Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS GTLA

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l'écrit : le Made in Italy dans le secteur des véhicules industriels (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsgtla.fr/assets/annales/bts-gtla/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS GTLA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy dans le secteur des véhicules industriels

Un article italien consacré au salon de Hanovre présente les innovations, le savoir-faire et les stratégies d’entreprises italiennes du secteur des véhicules industriels. Le candidat doit en rédiger un bilan qualitatif en français pour éclairer le renouvellement du parc de véhicules de son entreprise.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. La situation est celle d’un déplacement au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre, en vue du renouvellement prochain du parc de l’entreprise. Respecter une longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

La note doit relier les qualités des véhicules italiens aux besoins d’un renouvellement de flotte, sans présenter les exigences opérationnelles comme des défauts des véhicules. « Tare » signifie poids à vide ; « bisarca » désigne un porte-voitures. Le modèle ci-dessous est rédigé en français, comme demandé, et compte 164 mots, dans la fourchette attendue.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le salon de Hanovre confirme le dynamisme des constructeurs italiens de véhicules industriels. L’innovation est illustrée par l’Iveco Z Truck, concept de tracteur longue distance annoncé à impact nul. Alimenté au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il dispose d’une conduite autonome et de vingt-neuf brevets. L’Italie maîtrise aussi l’usage du gaz et développe l’intermodalité. Au salon, une dizaine de fabricants de remorques et de plateformes élévatrices exposent collectivement. Carmosino, entreprise de vingt salariés, produit environ cent cinquante remorques par an ; ses solutions en aluminium visent à réduire le poids à vide, grâce à la recherche et à l’export. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens de porte-voitures, possède une expertise. Son activité évolue vers le transport de véhicules variés, avec une meilleure utilisation de l’espace. Elle exige cependant le respect des règles nationales et des conducteurs formés au chargement et au déchargement sans dommages. Le Made in Italy associe innovation, spécialisation et qualité, mais chaque choix doit correspondre aux besoins d’exploitation de notre entreprise.

2. Expression écrite : lettre commerciale de présentation de Transcan

Les documents décrivent les activités de transport et de logistique de Transcan, ses équipements, sa flotte, ses capacités de stockage et sa couverture géographique. Le candidat doit valoriser ces atouts dans une lettre circulaire en italien destinée à des entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché.

Expression écrite

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, entreprise de transport basée à Carros (06), rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes, marché que la société souhaite développer. Mettre en avant les points forts de l'entreprise présentés dans les documents Transcan et utiliser les coordonnées de l'expéditeur indiquées dans le sujet. Respecter une longueur de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle de lettre en italien

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Gentili responsabili,
desideriamo presentarvi TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata nella zona industriale di Carros, offre servizi di trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti.
La nostra flotta comprende circa 100 veicoli: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Ogni giorno operiamo nel Sud-Est della Francia, di giorno e di notte, con trasporti diretti, navette tra i siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. L'80% del parco rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6.

Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Offriamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking, attività e-commerce e deposito doganale. Il nostro team qualificato utilizza attrezzature moderne e un sistema informatico che permette di consultare le scorte in tempo reale.

Saremo lieti di studiare soluzioni adatte alle vostre esigenze e di sviluppare i nostri servizi sul mercato italiano. Contattateci per un'offerta personalizzata.
Cordiali saluti,
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction française pédagogique

Madame, Monsieur,
Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Située dans la zone industrielle de Carros, elle propose des services de transport, de logistique, de livraison à domicile et d'organisation des transports.
Notre flotte comprend environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Chaque jour, nous opérons dans le Sud-Est de la France, de jour comme de nuit, avec des transports directs, des navettes entre les sites et une distribution assurée par des véhicules équipés d'un hayon. 80 % du parc respecte les normes EURO 5 et EURO 6.
Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, clos et surveillés, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking, l'activité e-commerce et le dépôt sous douane. Notre équipe qualifiée utilise du matériel moderne et un système informatique qui permet de consulter les stocks en temps réel.
Nous serons heureux d'étudier des solutions adaptées à vos besoins et de développer nos services sur le marché

italien. Contactez-nous pour une offre personnalisée.
Cordialement,
Le service commercial TRANSCAN

Vocabulaire et grammaire utiles
Semirimorchio : semi-remorque ; *sponda idraulica* : hayon élévateur ; *scorte* : stocks. *Saremo lieti di* (« nous serons heureux de ») est une formule de politesse suivie de l'infinitif. *Permette di consultare* signifie « permet de consulter ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, la flotte, les moyens logistiques et les capacités de TRANSCAN aux entreprises frontalières italiennes.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et de coefficient 3. Elle porte sur le Made in Italy dans le transport industriel et sur l'offre de services de Transcan. Les compétences évaluées sont la compréhension d'un article italien et la rédaction d'une synthèse en français et d'une lettre commerciale en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro utilisant du gaz naturel liquéfié et du biométhane, avec un système de conduite autonome.
- L'article met en avant l'innovation italienne, le savoir-faire industriel, l'allègement des remorques en aluminium et la spécialisation dans le transport automobile.
- Pour présenter Transcan, sélectionner des données concrètes sur ses services, sa flotte, ses entrepôts, ses équipements et sa couverture géographique.
- Les deux productions demandées comptent 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit entre 135 et 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Fonder la synthèse sur les informations pertinentes de l'article, sans ajouter de faits extérieurs.
- Adapter la lettre au destinataire professionnel italien et valoriser les atouts documentés de Transcan.
- Vérifier pour chaque production la longueur, la structure, la grammaire, l'orthographe et le registre professionnel.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur le Made in Italy ?

Repérez dans l'article les idées sur l'innovation, la durabilité, les matériaux, le savoir-faire et les contraintes du transport automobile. Regroupez les informations par thèmes et rédigez une synthèse claire en français, sans traduire l'article phrase par phrase.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on valoriser dans la lettre en italien ?

Vous pouvez présenter les activités de transport et de logistique, la flotte, les équipements, les capacités de stockage, les services spécialisés et la couverture régionale. Choisissez les arguments les plus utiles à des entreprises frontalières susceptibles de devenir clientes.

Q : Quelle longueur faut-il respecter pour chaque production ?

Chaque production doit compter environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. La plage attendue va donc de 135 à 165 mots. Gardez du temps pour vérifier le décompte et relire vos deux textes.

Q : Quels critères faut-il surveiller pour réussir les deux parties ?

Respectez la tâche, la langue et le destinataire précisés pour chaque partie. Appuyez-vous sur les documents, organisez les idées et vérifiez la correction grammaticale, le vocabulaire professionnel, la présentation et la longueur demandée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsgtla.fr/assets/annales/bts-gtla/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS GTLA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Gestion des Transports et Logistique Associée : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.